



Eredeti Zubehőr
Eredeti kiegészítők
Accessoires d'Origine

Montageanleitung Beépítési
útmutató Útmutató de montage
Instrucciones de montaje Istruzioni
di montaggio Montage-aanwijzing
Monteringsanvisning Instruções de
montagem Instrukcja montażu
Montážní návod
取付説明書
装配手册
Инструкция по монтажу

Grundträger Tetőrudak Barres de toit Soporte básico Supporto base Basisdrager Grundsats Barra porta-bagagens Dźwigar bazowy Základní nosič

ルーフラック
顶行李架横梁

Опорные поперечины

Teilenummer / Cikkszám / N° de pièce / Número de pieza / Numero pezzo /
Onderdeelnummer / Reservdelsnummer / N.º da peça / Numer cz ęści / Číslo
součástek/部品番号/零件号 /Артикул

VW Golf 2019

5H4 071 126



Änderungen des Lieferumfanges
vorbehalten.

A tervezés és a specifikációk előzetes
értesítés nélkül megváltozhatnak. Sous
réserve de modifications. Se reservan las
modificaciones del volumen del volumen
de suministro. Ci riserviamo il diritto di
apportare modifiche al contenuto della
fornitura. Wijzigingen in leveringsomvang
voorbehouden.

Ändringar av leveransomfattningen
förbehålles.

Reservado o direito a alterações do
material fornecido.

Zastrzegamy sobie prawo zmian zakresu
dostawy.

Změny obsahu dodávky vyhrazeny.

仕様および内容は予告なく変更する場
合があります。

供货范围可能发生改变。

Возможны изменения комплекта
поставки.

Forgalmazza a Volkswagen Zubehőr
GmbH USA: Forgalmazza a Volkswagen
Group of America, Inc. – Corporate Parts
Div. – 3800 Hamlin Rd Auburn Hills MI
48326

D

Lieber Kunde, wir freuen uns, dass Sie sich für ein VW Original Zubehörteil entschieden haben.

Zu dieser Anleitung

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen, Ratschläge, Anweisungen und WARNHINWEISE zur Montage und Benutzung des Dachträgers an Ihrem Fahrzeug, die unbedingt eingehalten werden müssen. Bitte lesen und beachten Sie auch die in dieser Anleitung und dem Fahrzeughandbuch enthaltenen Informationen und Warnhinweise hinsichtlich sachgemäßer Montage und Gebrauch des Dachträgers.

WARNUNG

Texte mit diesem Symbol weisen auf Unfall- und Verletzungs-gefahren hin.

Hinweis

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise, wie Sie mögliche Schäden an Ihrem Fahrzeug verhindern können.

Umwelthinweis

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise zum Umweltschutz.

E

Estimado cliente, Nos alegra que se haya decidido por un accesorio Original de VW.

Respecto a este Manual de instrucciones

Este manual de instrucciones contiene información, consejos, instrucciones y ADVERTENCIAS importantes para el montaje y la utilización del portaequipajes de techo en su vehículo y que es imprescindible tener en cuenta. Lea y tenga en cuenta también la información y las advertencias que contienen tanto este manual de instrucciones como el manual del vehículo respecto al montaje y la utilización del portaequipajes de techo.

HIRDETÉS

Los textos que incluyen este símbolo indican riesgo de lesiones o accidente.

Nota

Los textos que incluyen este símbolo contienen indicaciones para evitar posibles daños en su vehículo.

Información medioambiental

Los textos precedidos por este símbolo contienen información sobre la protección del medio ambiente.

GB

Tisztelt Ügyfelünk! Köszönjük, hogy ezt az eredeti Volkswagen tartozékot választotta.

Ezekről az utasításokról

Ez a füzet fontos információkat, tippeket, utasításokat és FIGYELMEZTETÉSEKET tartalmaz a kiegészítő tetőtartó rendszer járműre történő felszerelésével és használatával kapcsolatban, és ezeket mindig be kell tartani. A tetőtartó rendszer megfelelő felszerelése és használata, valamint saját és mások biztonsága érdekében el kell olvasnia és figyelembe kell vennie az ebben a füzetben és a jármű kézikönyvében található információkat és figyelmeztetéseket is.

FIGYELMEZTETÉS

Az ezzel a szimbólummal ellátott szöveg fontos információkat tartalmaz a biztonságról és arról, hogyan csökkenthető a személyi sérülés vagy halál kockázata.

Jegyzet

Az ezzel a szimbólummal ellátott szöveg felhívja a figyelmet a jármű lehetséges károsodási forrásaira.

A környezet érdekében

Az ezzel a szimbólummal ellátott szöveg információkat tartalmaz a környezetről és arról, hogyan segítheti elő annak védelmét.

F

Cher client, Nous sommes heureux de voir que vous avez opté pour un accessoire d'origine VW.

Au sujet de ces instructions

Cette notice comprend des informations, des conseils, des instructions et des AVERTISSEMENTS importants pour le montage et l'utilisation des barres de toit sur votre véhicule, qui doivent être obligatoirement respectés. Veuillez lire et respecter aussi les informations et les avertissements concernant le montage et l'utilisation conformes des barres de toit, compris dans cette notice et dans le manuel du véhicule.

FIGYELEM

Les passages précédés de ce symbole signalent des risques d'accident et de blessures.

Feltűntetés

Les passages précédés de ce symbole indiquent comment éviter des endommagements éventuels de votre véhicule.

Környezetvédelem

Les passages précédés de ce symbole comprennent des indications relatives à la protection de l'environnement.

NL

Geachte klant, Wij zijn verheugd, dat u voor een origineel VW-accessoire hebt gekozen.

Over dit instructieboekje

Dit instructieboekje bevat belangrijke informatie, adviezen, aanwijzingen en WAARSCHUWINGEN voor de montage en het gebruik van de dakdrager op uw voertuig, die beslist in acht genomen moeten worden. Lees tevens de informatie en waarschuwingen in dit instructieboekje en in het handboek van het voertuig met betrekking tot de juiste montage en het juiste gebruik van de dakdrager.

WAARSCHUWING

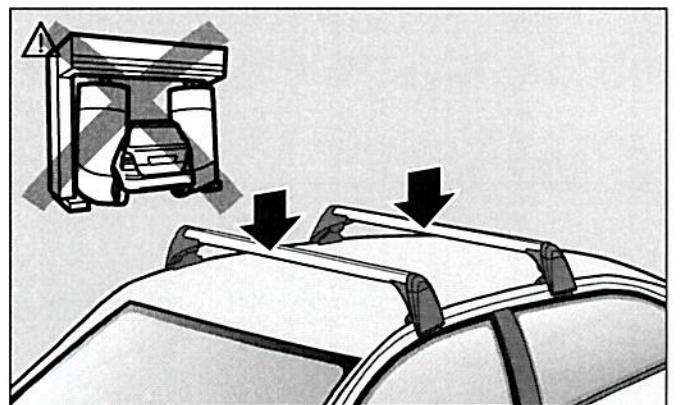
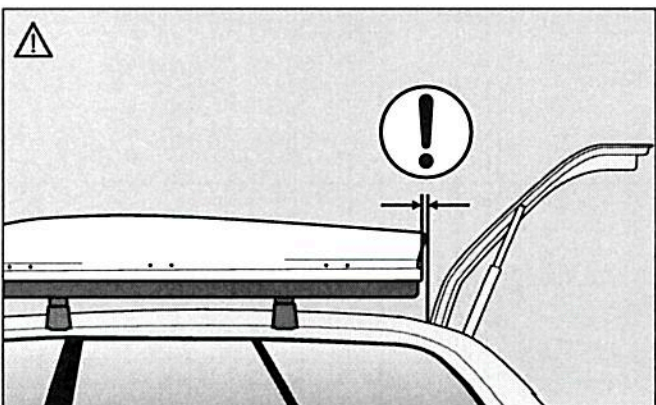
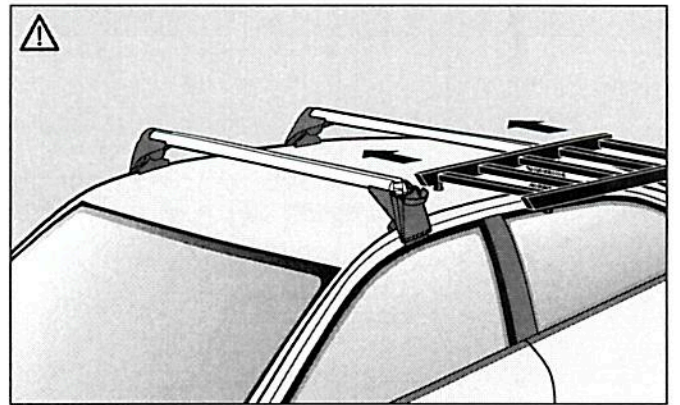
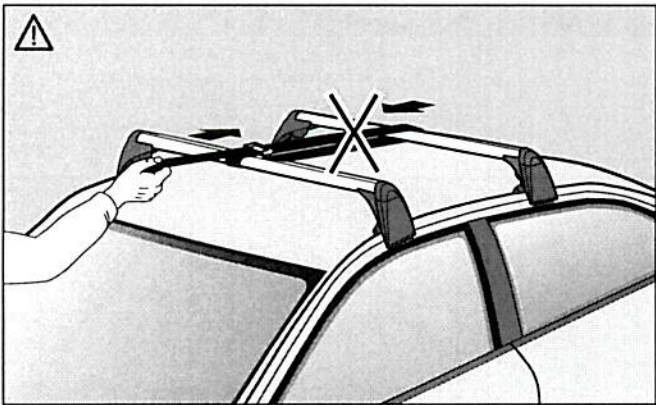
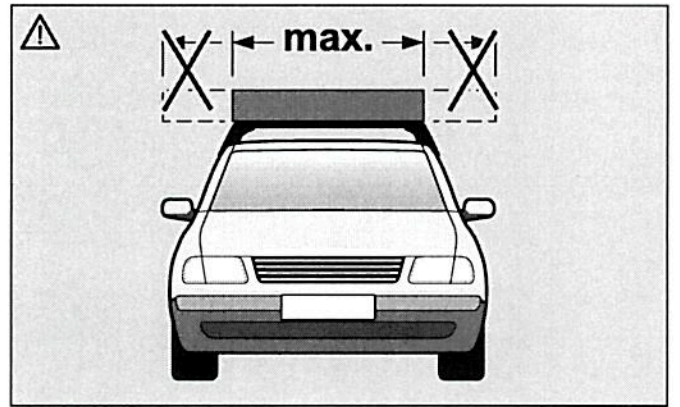
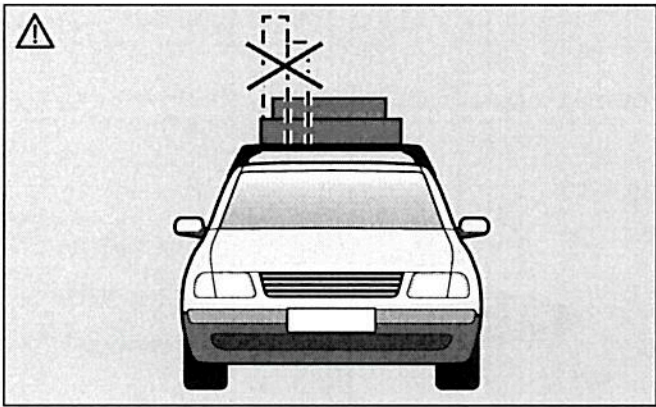
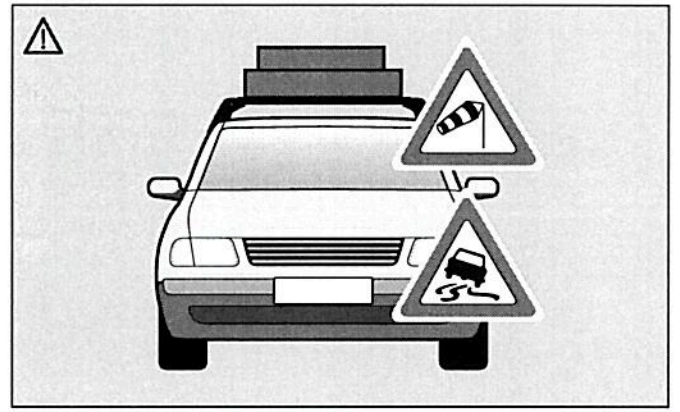
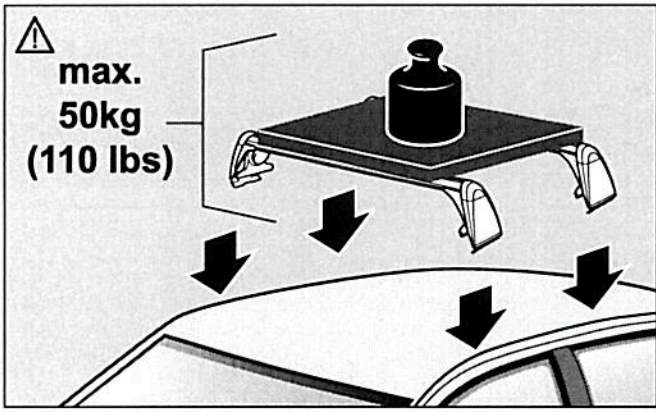
Teksten met dit symbool wijzen op gevaar voor ongevallen en verwondingen.

Aanwijzing

Teksten met dit symbool bevatten aanwijzingen, hoe u mogelijke schade aan uw voertuig kunt voorkomen.

Milieu-aanwijzing

Teksten met dit symbool bevatten aanwijzingen over milieubescherming.



⚠️ WARNUNG

Durch unsachgemäße Montage oder Benutzung des Grundträgers kann dieser vom Fahrzeug fallen und einen Unfall oder schwere Körperverletzungen verursachen.

Montieren Sie Dachträger und Zubehör stets sorgfältig, unter Befolgung der beiliegenden Grundträger-Anleitung, und beachten Sie alle WARNHINWEISE.

Gegenstände die unsachgemäß auf dem Grundträger befestigt sind können herabfallen und dadurch einen Unfall oder Körperverletzungen verursachen.

- Überzeugen Sie sich immer vor jedem Fahrantritt und an jeder Raststätte während einer langen Reise, dass alle Schrauben und Halterungen sachgemäß montiert und korrekt angezogen sind. Kontrollieren Sie das System und ziehen Sie die Schrauben nach, falls erforderlich.
- Bei Benutzung schlechterer Straßen oder hügeligem und bergigem Gelände müssen alle Verbindungen häufiger kontrolliert werden, wie zum Beispiel bei Pausen während einer langen Reise.
- Montieren Sie spezielle Halterungen für Gegenstände wie Fahrräder, Sielö, Surfbretter, usw. Immer sachgemäß.
- Benutzen Sie niemals Gurte oder andere Befestigungsmittel die beschädigt, unzureichend stark oder ungeeignet sind um Gegenstände auf einem Grundträger zu befestigen.
- Überlasten Sie niemals den Grundträger.
- Versichern Sie sich immer, dass das Gesamtgewicht des Grundträgers, des Grundträgerzubehörs und der Dachlast 50 kg nicht überschreitet.
- Befolgen Sie jeweils die Anweisungen für die Dachlast auf Seite 29 dieser Montageanleitung.

Die Beförderung schwerer, sperriger Lasten auf dem Fahrzeugdach verändert das Fahrverhalten des Fahrzeugs durch Verlagerung des Fahrzeugschwerpunktes, Veränderung der Aerodynamik und Seitenwindempfindlichkeit. Eine maximale Fahrgeschwindigkeit von 130 km / h (81 mph) wird empfohlen.

- Große, schwere, sperrige, lange oder flache Last haben eine verstärkten negativen Einfluss auf die Aerodynamik des Fahrzeugs, den Schwerpunkt und das gesamte Fahrverhalten.
- Passen Sie jeweils Fahrbetrieb und Geschwindigkeit an die beförderte Last an, sowie an Straßen-, Verkehrs-, Wetter- und Windbedingungen.
- Vermeiden Sie plötzliche Brems- oder Ausweichmanöver.
- Überschreiten Sie niemals die maximale Dachlast, maximale Achslast oder das zulässige Gesamtgewicht des Fahrzeugs "Technische Daten" Anleitung in Ihrem Bordbuch.

Vergewissern Sie sich immer, dass Lasten ordnungsgemäß verteilt sind, dass sich schwerere Gegenstände im Fahrzeug in der Nähe der Vorderseite befinden und schwerere Gegenstände auf dem Grundträger in der Nähe der Mitte befestigt sind.

Befördern Sie niemals Lasten die breiter als der Grundträger sind.

Verbinden Sie die Grundträger-Tragstäbe nie so, dass sie sich verspannen.

Bringen Sie Aufbauteile nur dann am Grundträger an, wenn dieser sachgemäß und sicher auf dem Fahrzeug montiert wurde.

- Vergewissern Sie sich immer, dass das Dachträgersystem und die Ladung nicht die Bedienung und Bewegung von Schiebedach/Schiebeausstellendach und Heckklappe behindern, da dies zu Schäden führen kann.
- Falls Ihr Fahrzeug mit kraftbetätigtem Kofferraumdeckel ausgestattet ist, müssen Sie den Öffnungswinkel gemäß der Beschreibung in Ihrem Bordbuch einstellen.

Vorsichtsmaßnahmen, die helfen, Beschädigungen an Ihrem Fahrzeug zu verhindern

ⓘ Hinweis

- Nehmen Sie den Grundträger und die Aufbauteile immer ab, wenn diese nicht gebraucht werden. Abnahme des Dachträgers reduziert Risiko, Verlust oder Schaden und erhöht Treibstoff ersparnis.
- Durch Montage des Grundträgers verändert sich die Höhe Ihres Fahrzeuges, vor allem in beladenem Zustand. Berücksichtigen Sie dies bei Garageneinfahrten und anderen begrenzten Stellen, um das Risiko eines Fahrzeugschadens zu reduzieren.
- Fahren Sie mit montiertem Grundträger, mit oder ohne Aufbauteile, nicht in eine Waschanlage.
- Lassen Sie Reparaturen immer von einem Volkswagen Fachbetrieb oder einer qualifizierten Werkstatt durchführen, die Original-Ersatzteile verwenden.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS

A tetőcsomagtartó nem megfelelő felszerelése vagy használata miatt a tetőcsomagtartó és a rajta lévő bármilyen lerepülhet a járműről, ütközést és súlyos személyi sérülést okozva.

Mindig gondosan szerelje fel a tetőcsomagtartót és a tetőcsomagtartó-szerelvényeket, követve a tetőcsomagtartóhoz mellékelt utasításokat, és vegye figyelembe az összes FIGYELMEZTETÉST.

A tetőcsomagtartóhoz nem megfelelően rögzített tárgyak leeshetnek, ütközést és személyi sérülést okozva.

- Mindig győződjön meg arról, hogy minden csavar és rögzítőelem megfelelően van felszerelve és meghúzva minden út előtt minden megállónál egy hosszú út során. Ellenőrizze a rendszert, és szükség szerint húzza meg újra a csavarokat.
- Minden csatlakozást rövidebb időközönként ellenőrizni kell, ha durvább utakon, dombos vagy hegyvidéki esőben halad. Húzza meg újra a csavarokat, és gyakran ellenőrizze újra a rendszert, például hosszú út közben.
- Mindig megfelelően szerelje fel a speciális szerelvényeket olyan tárgyakhoz, mint a kerékpárok, sílécek, szőrfdeszkák stb.
- Soha ne használjon hevedereket vagy más olyan dolgokat, amelyek sérültek, nem elég erősek vagy nem alkalmasak a tárgyak tetőcsomagtartóhoz való rögzítésére.
- Soha ne terhelje túl a tetőcsomagtartót.
- Mindig győződjön meg arról, hogy a tetőcsomagtartó, a tetőcsomagtartó és a tetőcsomagtartón szállított teher összterhelése nem haladja meg az 50 kg (110 fontot).
- Mindig kövesse a tetőterhelésre vonatkozó utasításokat a telepítési útmutató 29. oldalán.

A nehéz, terjedelmes rakományok tetőn történő szállítása megváltoztatja a jármű kezelési módját azáltal, hogy eltolja a jármű súlypontját, megváltoztatja aerodinamikáját és az oldalszélre való reagálását. A maximális közúti sebesség 130 km / h (81 mph) ajánlott.

- A nagy, nehéz, terjedelmes, hosszú vagy fl at rakomány negatívabb hatással lesz a jármű aerodinamikájára, súlypontjára és általános kezelhetőségére.
- Mindig igazítsa vezetési sebességét és sebességét ahhoz, amit a tetőn szállít, valamint az út-, traffi-, időjárás és szélviszonyokhoz.
- Mindig kerülje a hirtelen fékezést vagy a vezetési manővereket.
- Soha ne lépje túl a tetőcsomagtartó maximális terhelését, a maximális tengelyterhelést vagy a maximális összterhelést a "Műszaki adatok" füzet a Tulajdonosi Irodalomban.

Mindig győződjön meg arról, hogy a rakományok megfelelően vannak elosztva, hogy a jármű belsejében lévő nehezebb tárgyak elől vannak, és a tetőn lévő nehezebb tárgyak a középpont közelében vannak felszerelve.

Soha ne szállítson olyan terheket, amelyek szélesebbek, mint a tetőcsomagtartó.

Soha ne kösse össze a tetőcsomagtartó-rudakat úgy, hogy feszültség alatt legyenek.

Csak akkor szereljen fel tartozékokat a tetőcsomagtartóra, ha a tetőcsomagtartót megfelelően és biztonságosan felszerelték a járműre.

- Mindig ügyeljen arra, hogy a tetőcsomagtartó rendszer és a rajta lévő rakomány ne zavarja a csúszó/dönthető napfénytető és a hátsó nyílás működését és mozgását, különben károsodás következhet be.
- Ha járműve elektromos működtetésű csomagterfedéllel van felszerelve, ügyeljen arra, hogy a nyitási szöveget a jármű tulajdonosi dokumentációjában leírtak szerint állítsa be.

Övintézkedések a jármű károsodásának megelőzése érdekében

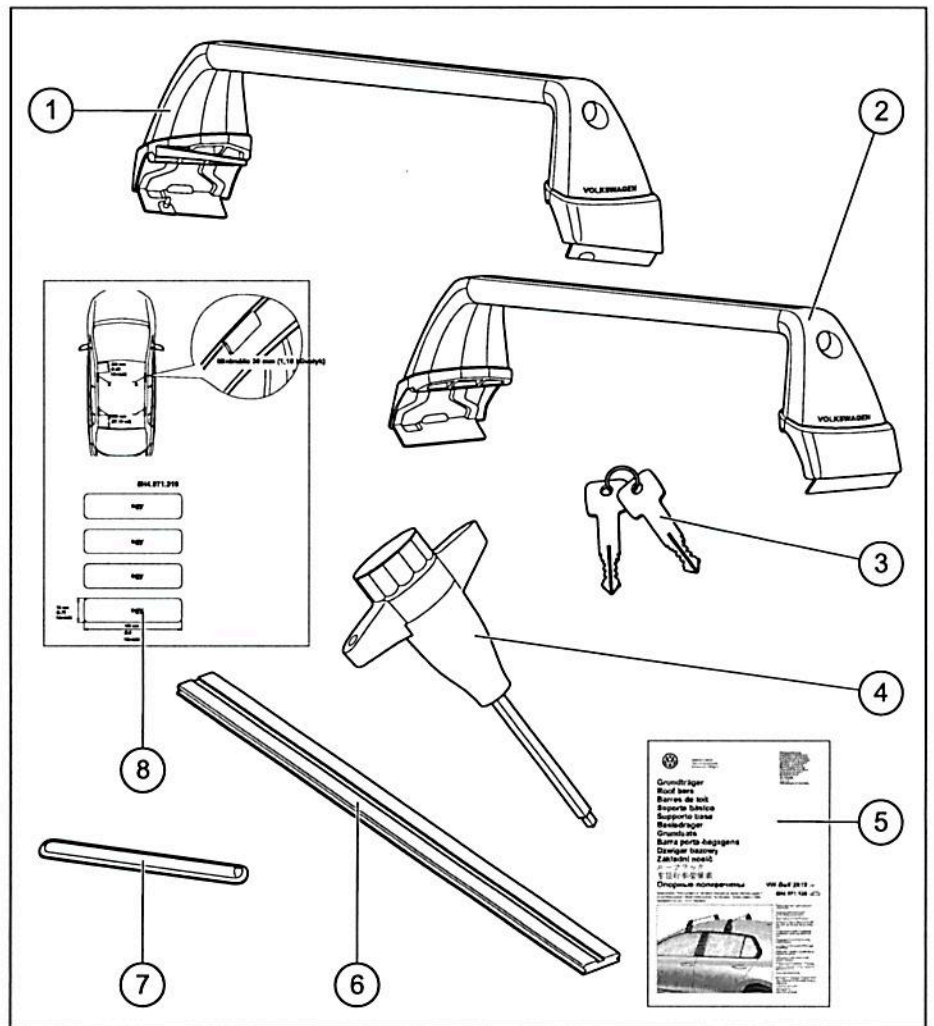
ⓘ Jegyzet

- Mindig távolítsa el a tetőcsomagtartót és minden tartozékot, ha nem használja. A tetőcsomagtartó eltávolítása segít csökkenteni a kockázatot, veszélyeset vagy sérülést, és növeli az üzemanyag-fogyasztást.
- A jármű magasabb, ha a tetőcsomagtartót fel van szerelve, különösen akkor, ha meg van rakva. A jármű károsodásának kockázatának csökkentése érdekében kérjük, tartsa ezt szem előtt, amikor garázsbejáratokon vagy más zárt helyeken halad át.
- Ne hajtsen át olyan autósón, ahol tetőrudak vannak felszerelve - tartozékokkal vagy anélkül.
- A javításokat mindig hivatalos Volkswagen márkakereskedővel vagy minősített szervizzel végeztesse, amely eredeti pótalkatrészeket használ.

D

Lieferumfang: Pos. Benennung Anzahl

- 1 Grundträger vorn 1
- 2 Grundträger hinten 1
- 3 Schlüssel 2
- 4 Drehmomentschlüssel 1
- 5 Montageanleitung 1
- 6 Profilabdeckung 2
- 7 Spoiler 3
- 8 Lackschutzfolien-Set* 1 * Nur einmal verwendbar. Bei Bedarf muss das Lackschutzfolien-Set separat bestellt werden, Teile-Nr.: 5H4 071 139.



GB

Pos.	Benennung	Anzahl
1	Első hordozóegység	1
2	Hátsó hordozóegység	1
3	Kulcs	2
4	Nyomatékkulcs	1
5	Telepítési utasítások	1
6	Profilozott borító	2
7	Spoiler	3
8	Festékvédő fólia készlet*	1

*Csak egyszer használható. A festékvédő fólia készletet szükség esetén külön kell megrendelni.
cikkszám: : 5H4 071 139.

F

Pos.	Lemondás	Nbre
1	Support de base avant	1
2	Support de base arrière	1
3	Clé	2
4	Clé dynamométrique	1
5	Űtmutató de montázs	1
6	Cache du profilé	2
7	Spoiler	3
8	Pack de films de protection carrosserie*	1

*À utiliser une seule fois. Le kit de protection de la carrosserie doit être commandé séparément.
5H4 071 139.

E

Pos.	Denominación	Cantidad
1	Barra de techo delantera	1
2	Barra de techo trasera	1
3	Llave	2
4	Llave de par	1
5	Instrucciones de montaje	1
6	Cubierta del perfil	2
7	Spoiler	3
8	Kit de láminas de protección de pintura*	1

*Utilizable una sola vez. Se necesario, ordinare separadamente pintura debe solicitarse por separado.
n.º de pieza: 5H4 071 139.

PL

Pos.	Denominazione	Numero
1	Supporto base anteriore	1
2	Supporto base posteriore	1
3	Chiave	2
4	Chiave dinamometrica	1
5	Istruzioni per il montaggio	1
6	Kopertura profilata	2
7	Spoiler	3
8	Kit di pellicole protettive 1 db* 1	1

il kit di pellicole protettive per vernice, codice: 5H4 071 139.

NL

Pos.	Benaming	Aantal
1	Basisdrager voren	1
2	Basisdrager achteren	1
3	Sleutel	2
4	Draaimomentsleutel	1
5	Montázs-instrukció	1
6	Profilafdekkung	2
7	Spoilerek	3
8	Lakbeschermfolies beállítás*	1

*Sleutel en montage-instructie. Potrzeby zestaw folii do ochrony lakieru apartamentu lakieru. Lakbeschermfoliesetet bestállás separat, art.nr: 5H4 071 139. artikelnr.: 5H4 071 139.

S

Pos.	Benämning	Antal
1	Grundsats fram	1
2	Grundsats bak	1
3	Nyckel	2
4	pillanatnyckel	1
5	Monteringanvisning	1
6	Profilkåpa	2
7	Spoiler	3
8	Lacksyddsfolieset*	1

*Sleutel en montage-instructie. Potrzeby zestaw folii do ochrony lakieru apartamentu lakieru. Lakbeschermfoliesetet bestállás separat, art.nr: 5H4 071 139. artikelnr.: 5H4 071 139.

PT

Pos.	Designação	Quantidade
1	Barra dianteira	1
2	Barra traseira	1
3	Chaves	2
4	Chave dinamométrica	1
5	Instruções de montagem	1
6	Cobertura do perfil	2
7	Spoiler	3
8	Conjunto de película de proteção de pintura* *Conjunto de utilização única. Se	1

necessário, o conjunto de película de proteção de pintura deve ser encomendado separadamente, N.º da peça: 5H4 071 139. nr części: 5H4 071 139.

.PL

Pos.	Nazwa	Ilość
1	Dźwigar podstawowy przedni	1
2	Dźwigar podstawowy tylny	1
3	Klucz	2
4	Klucz dynamometryczny	1
5	Instrukcja montażu	1
6	Profilowana osłona	2
7	Spoiler	3
8	Zestaw folii do ochrony lakieru*	1

*Do jednorazowego użytku. W razie potrzeby zestaw folii do ochrony lakieru apartamentu lakieru. Lakbeschermfoliesetet bestállás separat, art.nr: 5H4 071 139. nr części: 5H4 071 139.

CZ

Poz.	Název	Počet
1	Základní nosič vpředu	1
2	Základní nosič vzadu	1
3	Klíč	2
4	pillanatny klíč	1
5	Montážní návod	1
6	Kryt profilu	2
7	Spoiler	3
8	Sada fólií na ochranu laku*	1

*Lze použít jen jednou. V případě potřeby je nutné objednat sadu fólií na ochranu laku samostatně, č. dílu: 5H4 071 139.

J

製品内容:	数量
1ルーフラック前方	1
2ルーフラック後方	1
3キー	2
4トルクレンチ	1
5取付説明書	1
6型材カバー	2
7スポイラー	3
8塗装保護フィルムセット*	1

*1回限り使用可・塗装保護フィルムセットは必要に応じてパーツNo.:5H4 071 139で別途注文する必要があります。

CN

供货范围:	数量
1前部 顶行李架横梁	1
2后部 顶行李架横梁	1
3钥匙	2
4扭力扳手	1
5装配手册	1
6型材盖板	2
7扰流板	3
8油漆保护膜-套件*	1

*只能使用一次・必要时・必须单独订购油漆保护膜套件,零件号:5H4071139。

RU

Комплект поставки:	Количество
1 Передняя опорная поперечина	1
2 Задняя опорная поперечина	1
3 Ключ	2
4 Динамометрический ключ	1
5 Инструкция по монтажу	1
6 Фасонная облицовка	2
7 Спойлер	3
8 Комплект * пленки для защиты лака	1

* одноразового применения. При необходимости комплект заказывать пленки для защиты лака необходимо заказывать отдельно, номер детали: 5H4 071 139.

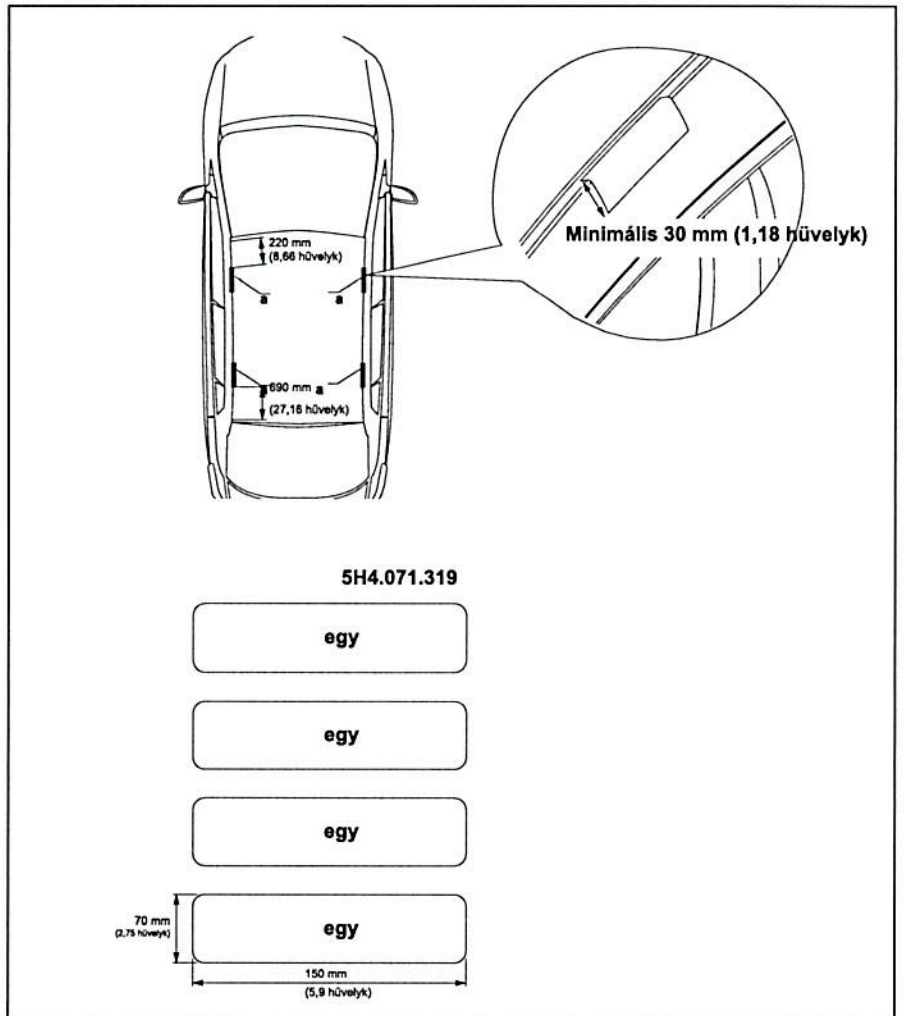
D

Vor der Montage der Grundträger

Bitte verkleben Sie, wie dargestellt, vor der Montage der Grundträger die Lackschutzfolien -a- (siehe Abb.).

⚠ Hinweis

Die Verwendung der Grundträger ohne Lackschutzfolien kann zu Lackbeschädigungen am Fahrzeug führen. Immer vor der Montage prüfen, ob die Lackschutzfolien verklebt sind, ggf. Lackschutzfolien verkleben.



GB

Az alaptartó (tetőrudak) felszerelése előtt

Kérjük, ragassza a festékvédő fóliákat -a- a helyére, mielőtt felszerelné az alaptartót (tetőrudak) (lásd az ábrát).

⚠ Jegyzet

Az alaptartók (tetőrudak) fényezésvédő fóliák nélküli használata károsíthatja a jármű fényezését. Felszerelés előtt mindig ellenőrizze, hogy a festékvédő fólia follok a helyükön, szükség esetén a helyükön vannak-e ragasztva.

F

Avant le montage des barres de toit

Collez de la manière indiquée les films de protection de la carrosserie pourrait endommager la peinture du véhicule. Contrôler toujours avant le montage, si les films de protection de la carrosserie ont été collés, les coller si nécessaire.

⚠ Feltűntetés

L'utilisation des barres de toit sans films de protection de la carrosserie pourrait endommager la peinture du véhicule. Contrôler toujours avant le montage, si les films de protection de la carrosserie ont été collés, les coller si nécessaire.

E

Antes de montar los soportes básicos

Antes de montar los soportes básicos, pegue las láminas de protección de la pintura -a- (véase la fig.) de la forma representada.

⚠ Nota

El uso de los soportes básicos sin láminas de protección de la pintura puede dañar la pintura del vehículo. Antes del montaje, compruebe siempre si las láminas de protección de la pintura están colocadas y colóquelas si no el caso.

Prima di montare i supporti base

Prima di procedere al montaggio del supporto base, incollare le pellicole protettive per vernice -a- (vedi illustrazione).

⚠ Avvertenza

Se i supporti di base vengono utilizzati senza pellicole protettive per vernice, si rischiano danni alla vernice del veicolo. Prima del montaggio controllare sempre che le pellicole protettive per vernice siano state incollate e, se necessario, incollarle.

NL

Vóór de montage van de basisdragers

Plak, zoals afgebeeld, vóór de montage van de basisdragers de lakbeschermfolies -a- vast (zie afb.).

⚠ Opmerking

Het gebruik van de basisdragers zonder lakbeschermfolies kan leiden tot lakbeschadiging op het voertuig. Altijd vóór de montage controleren of de lakbeschermfolies zijn vastgeplakt, evt. lakbeschermfolies vastplakken.

S

Före monteringen av grundsatsen

Klistra fast lackskyddsfoliema -a- (se bild) enligt bilden före monteringen av grundsatsen.

⚠ megfigyelő

Om grundsatsen används utan lackskyddsfolier kan det leda till laccskador på bilen. Kontrollera alltid före monteringen om laccskyddsfoliema är fastklistrate. Klistra fast laccskyddsfolier vid behov.

PT

Antes da montagem das barras porta-bagagens

Cole as películas de proteção de pintura -a-, conforme ilustrado, antes da montagem das barras porta-bagagens (ver Fig.).

⚠ Nota

A utilização das barras porta-bagagens sem películas de proteção de pintura pode danificar a pintura do veículo. Antes da montagem, verificar sempre se as películas de proteção de pintura estão coladas, se necessário, colá-las.

.PL

Przed montażem bagażników bazowych

Przed montażem bagażników bazowych należy w pokazany sposób nakleić folie do ochrony lakieru - a - (patrz rysunek).

⚠ Wskazówka

Przy stosowaniu bagażników bazowych bez folii do ochrony lakieru pojazdu. Zawsze przed montażem należy sprawdzić, czy folie do ochrony lakieru są naklejone, w razie potrzeby nakleić je.

CZ

Před montáží základních nosičů

Před montáží základních nosičů nalepte fólie na ochranu laku -a- (viz obr.).

⚠ Upozornění

Použití základních nosičů bez fólií na ochranu laku může způsobit poškození laku na vozidle. Před montáží vždy zkontrolujte, zda jsou fólie na ochranu laku nalepené, příp. je nalepte.

J

ルーフラックを取り付ける前に

図が示す通り、ルーフラックを取り付ける前に塗装保護フィルム-a-を貼り付けてください(図参照)。

⚠ 注記

ルーフラックを塗装保護フィルムなしで使用すると、車両の塗装損傷につながる可能性があります。取付け前に必ず塗装保護フィルムが貼り付けられているか確認し、必要に応じて塗装保護フィルムを貼り付けてください。

CN

安裝基架前

如图所示,在安裝基架前粘貼油漆保護膜-a-(圖)

⚠ 提示

使用不帶油漆保護膜的基架·會損壞 輛的油漆·裝配前請始終檢查是否已粘貼油漆保護膜·必要時粘貼油漆保護膜·

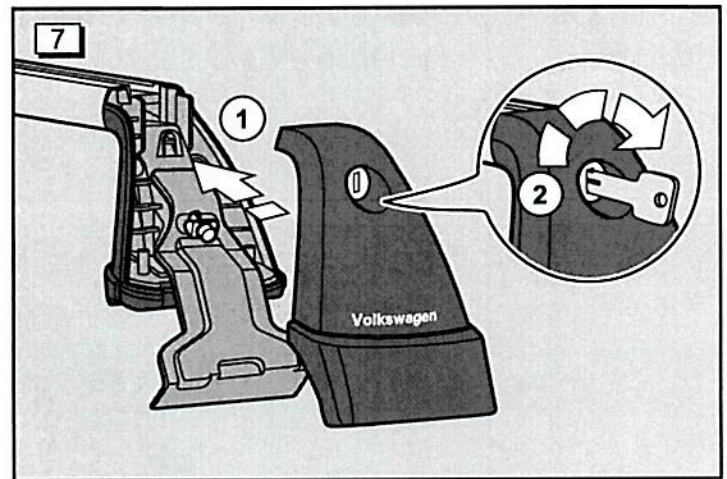
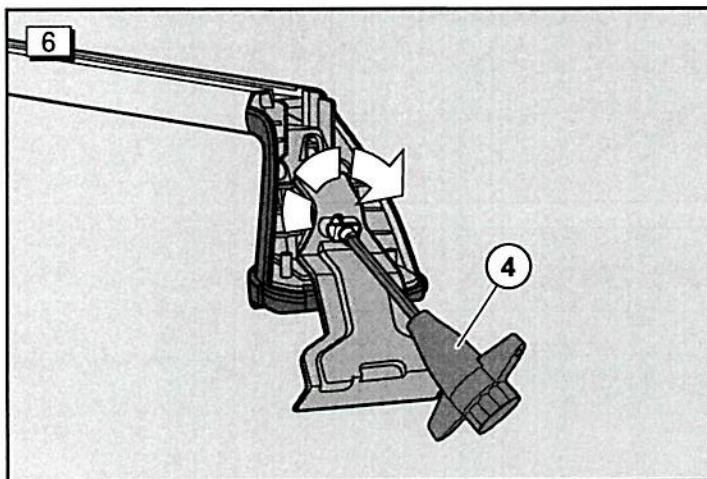
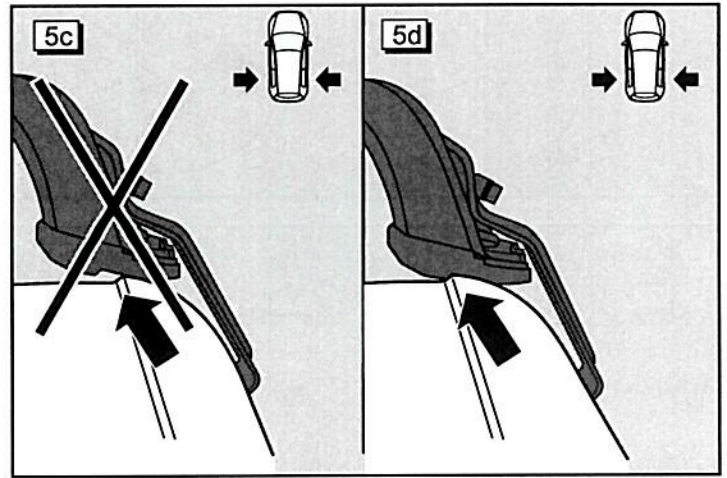
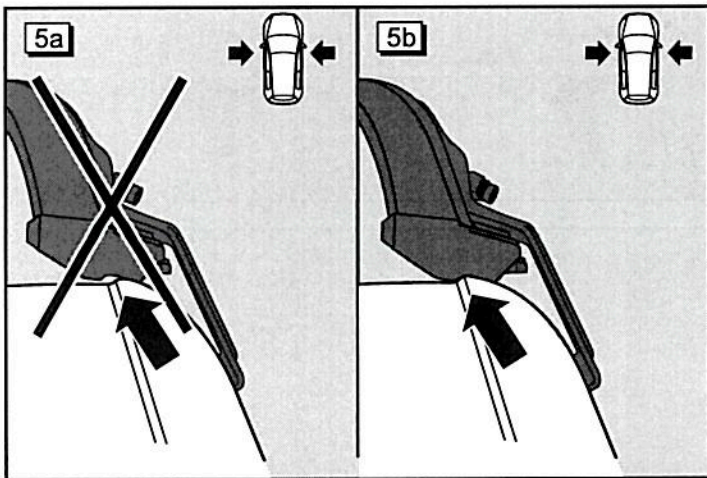
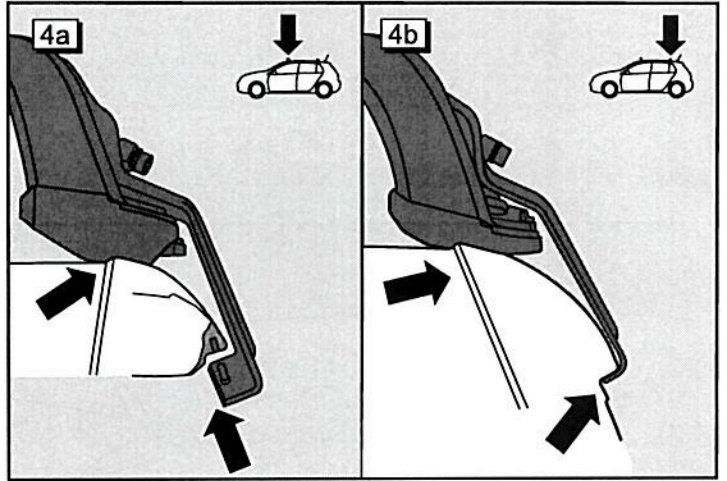
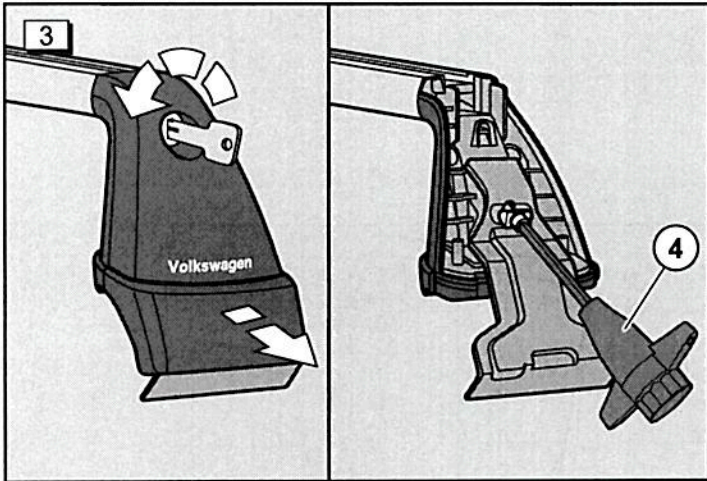
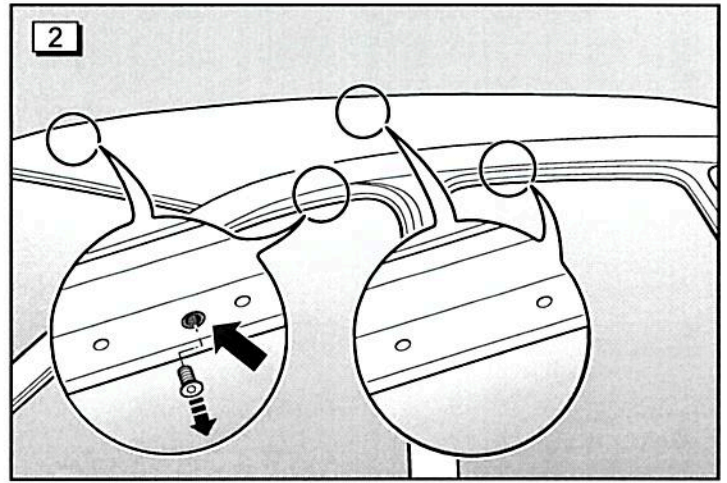
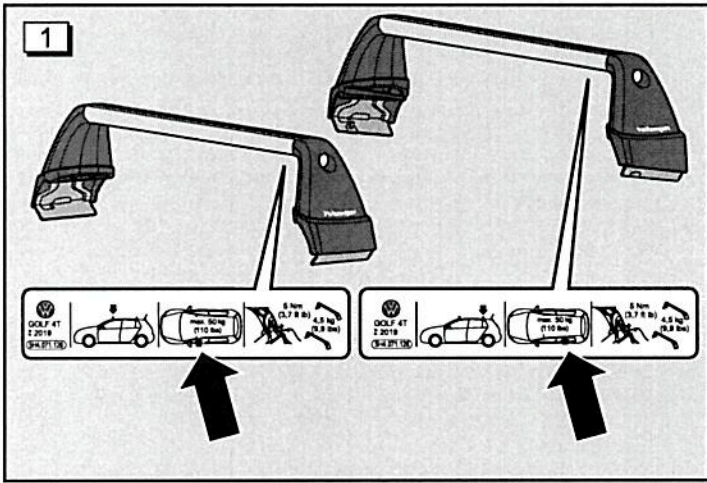
RU

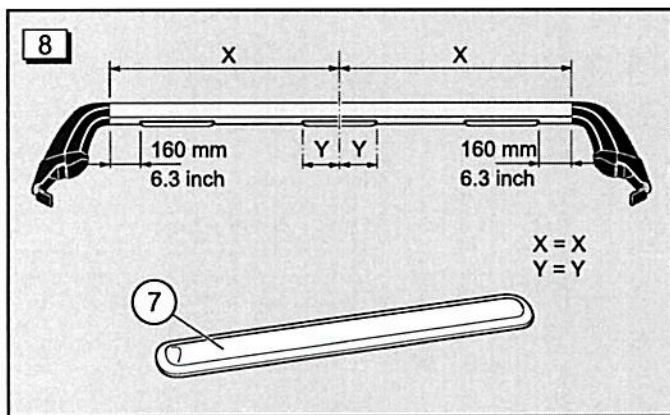
Перед монтажом рейлингов

Пожалуйста, перед монтажом рейлингов наклейте пленку для защиты лака -a- (см . рис .).

⚠ Указание

Использование рейлингов без пленки для защиты лака может привести к повреждению лакокрасочного покрытия автомобиля . Всегда проверяйте перед монтажом , наклеена ли пленка для защиты лака , если нет , то наклейте пленку .





D

Abbildung 8

Sollten (je nach Beladung) Störgeräusche durch den Fahrtwind auftreten, können diese durch das Ankleben der 3 mitgelieferten Spoiler -7- reduziert werden.

Die Unterseite des vorderen Grundträgers im Klebbereich gründlich reinigen und die selbstklebenden Spoiler gemäß der Bemaßung mittig am Aluminiumprofil ankleben.

F

8. ábra

Si (suivant le chargement) il y a des bruits gênants par le déplacement d'air lors de la conduite, ceux-ci peuvent être réduits en collant les 3 spoilers fournis -7-.

Nettoyer soigneusement le dessous de la barre de toit avant dans la zone du collage, et coller les spoilers autocollants suivant les dimensions au centre du profilé en aluminium.

Füge. 8

Se (a seconda del carico) si dovessero manifestare rumori dovuti al vento durante la corsa, questi possono essere ridotti applicando i 3 spoiler -7- forniti in dotazione.

Pulire accuratamente la parte inferiore del supporto base anteriore e applicare gli spoiler autoadesivi conformemente alle dimensioni al centro del profilato in alluminio.

S

Bild 8

Om (beroende på last) störande ljud skulle uppstå på grund av fartvinden kan det reduceras genom att de 3 medföljande spoilers -7- klistras på. Rengör undersidan av den främre bärstråvan i limområdet och klistra på självhäftande spoilers enligt måtten i mitten på aluminiumprofilen.

.PL

Rysunek 8

Jeśli (zależnie od obciążenia) pęd powietrza spowoduje przeszkadzające odgłosy, można je zredukować przez naklejenie 3 dostarczonych spojlerów -7-.

Dokładnie wyczyścić spód przedniej belki bagażnika bazowego i przykleić samoprzylepne spojlerki pośrodku profilu aluminiowego zgodnie z podanymi wymiarami.

J

イラスト8

荷重状況により、運転時の風で妨害騒音が発生した場合、添付する三つのスポイラー-7-を貼ることで騒音を低減することができる。前方ルーフラック・バーの底側にある貼り付き位置を徹底的に清潔し、マーキングのサイズに応じて、自粘りスポイラーをアルミ型材の真ん中に貼り付ける。

RU

Рисунок 8

Если (после загрузки) встречный поток воздуха вызывает мешающий шум, то его можно уменьшить за счет приклеивания 3 spojлеров -7-, входящих в объем поставки.

Основательно очистить нижнюю сторону опорной поперечины в области склеивания и наклеить самоклеящийся spojлер по центру алюминиевого профиля согласно предоставленным размерам.

GB

8. ábra

Ha a légáram idegesítő zajokat okoz (a terheléstől függően), ezek csökkenthetők a három mellékelt spoiler -7- felszerelésével. Alaposan tisztítsa meg az első tetőtartó rúd alját, és vigye fel az öntapadó spoilereket az alumínium profil középre a megadott méreteknak megfelelően.

E

Figura 8

Si se producen ruidos molestos a causa del viento durante la marcha (dependiendo de la carga), se pueden reducir pegando los 3 spoilers que se adjuntan -7-.

Limpiar en profundidad la parte inferior del soporte base delantero por la zona de pegado y pegar los spoilers adhesivos, teniendo en cuenta las dimensiones, en el centro del perfil de aluminio.

NL

Afbeelding 8

Mochten (afhankelijk van belading) storende geluiden door de rijwind optreden, kunnen deze door het vastplakken van de 3 meegeleverde spoilers -7- verminderd worden.

De onderkant van de voorste gronddrager in het plakbereik grondig reinigen en de zelfklevende spoilers conform de afmetingen in het midden op het aluminium profiel vastplakken.

PT

Figura 8

Se se ouvirem ruidos (conforme a carga) causados pelo vento em marcha, poderá reduzi-los colando os 3 spoilers -7- fornecidos. Na parte inferior da barra porta-bagagens dianteira, limpe profundamente a zona a colar e cole o spoiler autoadesivo conforme a medida, ao centro do perfil de alumínio.

CZ

Obrázek 8

Pokud se (v závislosti na nákladu) za jízdy vyskytne rušivý hluk způsobený proudem vzduchu, lze ho snížit nalepením tří dodaných spojlerů -7-.

Důkladně očistěte spodní stranu předního základního nosiče v lepicí části a nalepte samolepicí spojler do středu hliníkového profilu podle vyznačených rozměrů.

CN

图8

根据载荷情况·如果因风而产生干扰噪音·可以通过粘贴随付的3块扰流板-7-来减少噪音·彻底清洁前部·顶行李架横梁底侧的粘接部位·依照标注尺寸·将自粘式扰流板居中粘贴到铝合金型材上·

D**Technische Daten:**

Eigengewicht des Grundträgers-/Tragstabsatzes:
ca. 4,5 kg

Nutzbare Profillänge:
vorne 930 mm hinten
850 mm

Ermittlung der vorhandenen Dachlast:

- Gewicht der Grundträger/Tragstäbe
+ Gewicht der Aufbauteile
+ Gewicht der Zuladung auf dem Grundträger

= Vorhandene Dachlast

⚠️ WARNUNG

Das Überschreiten des zulässigen Gesamtgewichts Ihres Fahrzeugs kann zu Verlust der Fahrzeugkontrolle, Zusammenstoß oder anderen Unfall, schwere Körperverletzung und sogar zum Tod führen.

- Überschreitung des für Ihr Fahrzeug vorgesehenen Gewichtes verhindert korrekte Fahrzeugbedienung und erhöht das Risiko, die Kontrolle über das Fahrzeug zu verlieren.
- Die Bremsen des überladenen Fahrzeugs können eventuell das Fahrzeug nicht in sicherem Abstand zum stehen bringen.
- Reifen des überladenen Fahrzeugs können plötzlich ausfallen, einschließlich Reifenpanne, Luftaustritt, Verlust der Kontrolle und Unfall.
- Versichern Sie sich immer, dass das Gesamtgewicht des Dachträgers, Dachträgerzubehörs und Dachlast 50 kg nicht überschreiten.
- Überschreiten Sie niemals die zulässige maximale Dachlast.
- Taclastmuss in jeder Berechnung der für Ihr Fahrzeug erlaubten Gesamtlast berücksichtigt werden. Überschreiten Sie niemals das Fahrzeuggesamtgewicht, das sich aus dem Gesamtgewicht des Fahrzeugs, einschließlich Fahrer, Passagiere, Gepäck, Dachträger, Dachlast, Anhängerkupplung und Stützlast des beladenen Anhängers ergibt.
- Information über Fahrzeuggesamtgewicht finden Sie auf dem Hinweisschild für Fülldruck und in Ihrem Fahrzeughandbuch.

Pflegehinweise:

Halten Sie Grundträger immer sauber und gepflegt. Besonders im Winter sollten Schmutz und Salz regelmäßig entfernt werden um Schäden zu vermeiden.

🌿 Umwelthinweis:

Häufig bleiben die Grundträger/Tragstäbe mit/ ohne Aufbauteile aus Bequemlichkeit auf dem Fahrzeug, auch wenn diese nicht benötigt werden. Der erhöhte Luftwiderstand steigert unnötig den Kraftstoffverbrauch Ihres Fahrzeugs und verursacht zusätzlichen Lärm. Entfernen Sie deshalb Grundträger/Tragstäbe und alle Aufbauteile, falls diese nicht benötigt werden.

Die Träger sind Volkswagen City Crash getestet und freigegeben.

GB**Műszaki adatok:**

A tetőrudak / támasztórúd készlet súlya: hozzávetőlegesen. 4,5 kg (10,0 font)

Hasznos profilhossz: elől
930 mm (36,6 hüvelyk)
hátral 850 mm (33,5 hüvelyk)

A tényleges tetőterhelés meghatározása:

- A tetőcsomagtartók/tartórudak súlya
+ A mellékletek súlya
+ A rakomány súlya a tetőcsomagtartón

= Tényleges tetőterhelés

⚠️ FIGYELMEZTETÉS

A jármű túlterhelése a jármű irányításának elvesztését, balesetet vagy más balesetet, súlyos személyi sérülést és akár halált is okozhat.

- Ha nagyobb súlyt szállít, mint amire a járművet tervezték, az megakadályozza a jármű megfelelő kezelését, és növeli a jármű irányításának elvesztésének kockázatát.
- Előfordulhat, hogy a túlterhelt jármű fékel nem tudja biztonságos távolságban megállítani a járművet.
- A túlterhelt jármű gumibroncsal hirtelen meghibásodhatnak, beleértve a kifújást és a hirtelen deflációt, ami az irányítás elvesztését és ütközést okozhat.
- Mindig győződjön meg arról, hogy a tetőcsomagtartó, a tetőcsomagtartó szerelvények és a tetőcsomagtartón szállított teher össztömege nem haladja meg az 50 kg (110 fontot).
- Soha ne lépje túl a megengedett tetőterhelést.
- A tetőterhelést figyelembe kell venni a jármű által szállítható teljes terhelés kiszámításakor. Soha ne lépje túl a jármű megengedett össztömegét (GVWR), amely a jármű teljes súlya, beleértve a vezetőt, az utasokat, a poggyászt, a tetőcsomagtartót és a rakományt, a pótkocsi vonóhorgát és a megakasztott pótkocsi nyelvsúlyát.
- A GVWR-rel kapcsolatos információkért tekintse meg a gumibroncsok nyomáscímekjét a járművén és a jármű tulajdonosi Irodalmát

Kezelési utasítások:

Tartsa mindig tisztán és jól karbantartva a tetőrudakat, különösen télen, amikor a szennyeződések és a sót rendszeres időközönként el kell távolítani a károk megelőzése érdekében.

🌿 A környezet érdekében:

Gyakran a tetőrudakat/támasztórudakat tartozékokkal vagy anélkül a járművön hagyják a kényelem érdekében, még akkor is, ha nincs rájuk szükség. A megnövekedett szélállóság szükségtelenül növeli az üzemanyag-fogyasztást és további zajt generál. Ezért távolítsa el a tetőcsomagtartó rudakat / tartórudakat és minden tartozékot, ha nem használja.

A hordozórendszer Volkswagen City Crash tesztnak vetették alá és hagyták jóvá.

F**Caractéristiques techniques :**

Poids du jeu de barres de toit :
env. 4,5 kg

Hosszú profilé utile :
devant 930 mm derrière
850 mm

Calcul de la charge sur le toit :

- Poids des barres de toit
+ Poids des équipements
+ Poids en plus sur les barres de toit

= Charge sur le toit

⚠️ FIGYELEM

Le dépassement du poids total autorisé du véhicule peut provoquer la perte du contrôle du véhicule, une collision ou un autre accident, des blessures graves et même mortelles.

- Le dépassement du poids prévu pour le véhicule empêche une bonne conduite du véhicule, et augmente le risque de perdre le contrôle du véhicule.
- Les freins du véhicule trop chargé peuvent éventuellement ne pas freiner le véhicule à une distance adaptée.
- Les pneus du véhicule trop chargés peuvent être endommagés brusquement, avec panne, dégonflage, perte du contrôle et accident.
- S'assurer toujours que le poids total des barres de toit, des accessoires et de la charge sur le toit, ne dépasse pas 50 kg.
- Ne jamais dépasser la charge maximale autorisée sur le toit.
- La charge sur le toit doit être prise en compte dans tous les calculs de charge totale autorisée pour le véhicule. Ne jamais dépasser le poids total du véhicule qui comprend le poids total avec le conducteur, les passagers, les bagages, les barres de toit, la charge sur le toit, le dispositif d'attelage et la charge d'appui de la remorque chargée.
- Vous trouverez des informations sur le poids total de votre véhicule sur la plaque d'indication de la pression de gonflage ou dans votre manuel du véhicule.

Conseils d'entretien:

Les barres de toit doivent être propres et bien entretenues. En particulier en hiver, il faut enlever régulièrement la saleté et le sel pour éviter les endommagements.

🌿 Environnement:

Souvent les barres de toit restent avec/sans équipements sur le véhicule, même lorsqu'on n'en a pas besoin. La résistance à l'air plus élevée augmente inutilement la consommation de carburant du véhicule et fait du bruit en plus. C'est pourquoi, enlever les barres de toit et tous les équipements, si ceux-ci ne sont pas nécessaires.

Les barres de toit sont testées et homologuées Volkswagen City Crash.